



О ратификации Рамочного соглашения между Республикой Казахстан и Северным инвестиционным банком, регулирующего деятельность Северного инвестиционного банка в Республике Казахстан

Закон Республики Казахстан от 28 октября 2019 года № 267-VI ЗРК.

ПРЕСС-РЕЛИЗ

Ратифицировать Рамочное соглашение между Республикой Казахстан и Северным инвестиционным банком, регулирующее деятельность Северного инвестиционного банка в Республике Казахстан, совершенное в Хельсинки 16 октября 2018 года.

*Президент
Республики Казахстан*

К. ТОКАЕВ

Рамочное соглашение между Республикой Казахстан и Северным инвестиционным банком, регулирующее деятельность Северного инвестиционного банка в Республике Казахстан

ЗАКЛЮЧЕНО МЕЖДУ:

Республикой Казахстан, в лице Министра национальной экономики Республики Казахстан Тимура Сулейменова, (далее - "Казахстан"),

с одной стороны, и

Северным инвестиционным банком, штаб-квартира которого расположена по адресу: ул. Фабианинкату, 34, 00100 Хельсинки, Финляндия, в лице г-на Хенрика Норманна, президента, и г-на Хейкки Кантелла (далее — "Банк"),

с другой стороны,

Банк и Казахстан в дальнейшем вместе именуемые "Стороны",

УЧИТЫВАЯ, что Банк был учрежден как международная финансовая организация и действует в соответствии с Соглашением о создании Северного инвестиционного банка между Данией, Эстонией, Финляндией, Исландией, Латвией, Литвой, Норвегией и Швецией от 11 февраля 2004 года;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что целями Банка являются предоставление финансирования в соответствии с рациональными принципами ведения банковской деятельности и учетом социально-экономических факторов, реализация инвестиционных проектов, повышающих конкурентоспособность стран-акционеров Банка, улучшающих экономическую ситуацию и представляющих интерес как для стран-акционеров Банка, так и для стран-получателей таких финансовых средств;

СТРЕМЯСЬ содействовать развитию финансового сотрудничества в области инфраструктуры, охраны окружающей среды, энергетики, транспорта, телекоммуникаций и промышленности на территории Республики Казахстан;

ВЫРАЖАЯ ЖЕЛАНИЕ заложить основу для долгосрочного сотрудничества в использовании финансовых ресурсов, выделяемых Банком;

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

"Бенефициар" (или собирательное "Бенефициары") означает любое лицо, будь то Казахстан, физическое либо юридическое лицо, учрежденное как субъект частного или публичного права, финансируемое посредством займа, гарантии или других инструментов, предоставляемых Банком для любого Проекта, включая, помимо прочего, заемщика Банка, созаемщика, поручителя, заимодателя, гарантированного Банком, и его заемщика либо собственника Проекта;

"Проект" означает любой инвестиционный проект, финансируемый непосредственно Банком или через посредника, либо проект, обеспеченный займом, гарантированным Банком, и соответствующий следующим критериям:

i) Проект расположен или его финансирование Банком осуществляется на либо через территорию Казахстана и

ii) Правительство Казахстана представляет запрос на его финансирование или подтверждает, что финансирование подпадает под действие настоящего Соглашения, при этом Банк соглашается начать финансирование после вступления данного Соглашения в силу либо при наличии явных ожиданий подписания или вступления в силу данного Соглашения;

"Налог" означает любые налоги, сборы, пошлины, обложения или любые фискальные отчисления, прямые или косвенные, взимаемые на государственном, региональном или местном уровне.

СТАТЬЯ 2

Деятельность Банка

Банк может в соответствии с настоящим Соглашением свободно осуществлять в пределах территории Казахстана виды деятельности, предусмотренные Уставом Банка на дату подписания Соглашения, включая, помимо прочего, предоставление займов и/или гарантий для финансирования Проекта, заимствование денежных средств, в соответствии с законодательством Казахстана с использованием всех разрешенных инструментов, а также хранение, использование и распоряжение этими средствами и

управление счетами в любой валюте. В частности, на основе своей оценки Проекта Банк может самостоятельно принять решение о предоставлении/непредоставлении финансирования, а также об условиях его предоставления, при условии, что Банк в обязательном порядке будет действовать в рамках условий и ограничений, предусмотренных Уставом.

СТАТЬЯ 3

Налогообложение Банка

Вознаграждения и все другие платежи, причитающиеся Банку и связанные с деятельностью, предусмотренной данным Соглашением, а также активы и доходы Банка, связанные с такой деятельностью, должны быть освобождены от налога. Никакие виды деятельности Банка на территории Казахстана, связанные с любыми охватываемыми данным Соглашением вопросами, не должны привести к обложению налогом Банка или его активов.

СТАТЬЯ 4

Конвертируемость валюты и перевод денежных средств

На протяжении всего срока любой финансовой операции, подпадающей под действие статьи 2 данного Соглашения, Казахстан обеспечивает, что:

а) (i) Бенефициары могут производить операции по конвертации со свободно конвертируемой валютой и национальной валютой Казахстана, необходимые для своевременной выплаты любых сумм, причитающихся Банку по кредитам, гарантиям и любым вкладам в капитал предприятий, связанных с любым Проектом; и (ii) такие суммы могут быть беспрепятственно и незамедлительно переведены за пределы территории Казахстана, чтобы таким образом Бенефициары могли выполнить свои обязательства перед Банком в соответствии с условиями применяемого договорного или другого инструмента;

б) (i) Банк имеет возможность конвертировать в свободно конвертируемую валюту любых сумм в национальной валюте Казахстана, полученные Банком в качестве выплат по займам, гарантиям и вкладам или в результате деятельности, касающейся Проекта, и Банк может беспрепятственно и незамедлительно переводить конвертированные таким образом средства за пределы территории Казахстана на банковские счета, самостоятельно определяемые Банком, либо на усмотрение Банка, (ii) Банк может беспрепятственно распоряжаться такими денежными средствами на территории Казахстана;

с) Банк имеет возможность конвертировать в национальную валюту Казахстана любые суммы в свободно конвертируемой валюте, связанные с Проектом.

СТАТЬЯ 5

Режим, применяемый в отношении проектов

Казахстан в пределах своих прав и полномочий обеспечивает применение недискриминационного режима в отношении налоговых, таможенных и других вопросов, связанных с Проектами и контрактами, заключенными в целях их осуществления, а также обеспечивает применение режима не менее благоприятного, чем режим, действующий в отношении сопоставимых проектов или контрактов, финансируемых и/или гарантируемых другими международными финансовыми институтами.

Казахстан предоставляет для каждого Проекта полную и постоянную защиту и гарантии от экспроприации и споров в той степени, в которой это необходимо, чтобы сохранить способность Проекта давать доход в целях обслуживания долга, образовавшегося в связи с осуществлением Проекта.

СТАТЬЯ 6

Публичные тендера

Банк может предоставлять свое финансирование Проектов с условием того, что процедуры по участию в тендерах и другие тендерные процедуры для заключения контрактов будут соответствовать действующим правилам и процедурам Банка.

СТАТЬЯ 7

Статус и режим Банка

Банк должен пользоваться в полном объеме статусом юридического лица на территории Казахстана, включая, в частности, право заключать контракты, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество, а также выступать стороной в юридических разбирательствах.

В отношении своей деятельности, осуществляемой на территории Казахстана, Банк должен пользоваться режимом не менее благоприятным, чем общий режим, предоставляемый в отношении любой другой международной организации, или режимом, предоставляемым любым сопоставимым международным соглашением в отношении такой деятельности, если такой режим является более благоприятным.

В частности, Банк должен получить беспрепятственный доступ к национальному финансовому рынку Казахстана в соответствии с действующим законодательством Казахстана, а его облигации, ценные бумаги и другие сопоставимые финансовые инструменты должны пользоваться режимом, в том числе, налоговым, который является не менее благоприятным, чем режим для сопоставимых финансовых инструментов прочих международных финансовых институтов.

Права и защиты, предоставляемые в соответствии с настоящей Статьей 7, не должны применяться к какой-либо деятельности, осуществляемой Банком вне условий и ограничений, предусмотренных его Уставом.

СТАТЬЯ 8

Привилегии и иммунитеты Банка

(1) Активы Банка должны быть освобождены:

- а) от обысков и любых форм экспроприации;
- б) от любых взысканий, мер воздействия или наложения ареста до вынесения окончательного, не подлежащего обжалованию, судебного решения против Банка, вынесенного компетентным судебным органом.

(2) Представители Банка во время осуществления деятельности, связанной с настоящим Соглашением, или при его реализации, должны пользоваться, по крайней мере, следующими иммунитетами и привилегиями:

а) иммунитет от судебного или административного преследования в связи с действиями, выполняемыми в рамках должностных обязанностей, за исключением случаев, когда Банк отказывается от такого иммунитета;

б) дипломатическими привилегиями и льготами, предоставляемыми Казахстаном для официальных переговоров, пересылки документов и командировок, принятой Венской конвенцией о Дипломатических сношениях 1961 года.

Действие пункта 2 статьи 8 не распространяется на представителей Банка, являющихся гражданами Казахстана.

Указанный иммунитет не распространяется на ответственность в связи с телесными повреждениями или смертью, вызванными действиями со стороны должностного лица или сотрудника Банка.

СТАТЬЯ 9

Суброгация

Правами, предоставленными Банку настоящим Соглашением, пользуется Банк, действующий от своего собственного имени или, в том случае, если страна-участник произвела платеж Банку в соответствии с гарантиями в связи с любыми займами, гарантиями или другими инструментами, подпадающими под действие настоящего Соглашения, руководствуясь правом на суброгацию.

СТАТЬЯ 10

Сотрудничество

Казахстан обязуется в течение 60 (шестьдесят) дней ответить в письменной форме на запрос Банка о подтверждении того, что предложение о финансировании Проекта подпадает под действие настоящего Соглашения. Казахстан и Банк должны своевременно информировать друг друга о любых мерах, предпринимаемых их стороной, или предлагаемых мерах, или о любых других обстоятельствах, которые предположительно существенным образом могут повлиять на права и интересы другой стороны в рамках настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 11

Разрешение споров

(1) Любые споры, разногласия, противоречия или претензии (собираемо именуемые "Спор"), возникающие в связи с существованием, действием, толкованием, применением или прекращением настоящего Соглашения, должны (насколько возможно) разрешаться путем заключения мирного соглашения между Казахстаном и Банком.

(2) Если спор между Казахстаном и Банком не может быть разрешен мирным соглашением в течение 60 (шестьдесят) дней с момента уведомления любой из сторон об этом Спор, этот Спор должен быть урегулирован путем окончательного и обязательного арбитражного разбирательства в соответствии с Правилами Постоянной палаты третейского суда по добровольным арбитражным разбирательства между международными организациями и государствами, действующими на дату настоящего Соглашения.

(3) Количество арбитров должно быть равно трем. Языком арбитражных процедур должен являться английский. Арбитражные суды должны проходить в Гааге (Нидерланды). Право назначать арбитров принадлежит Генеральному секретарю Постоянной палаты третейского суда.

(4) Если не оговорено иное, все заявления должны быть поданы, и все слушания должны быть завершены в течение шести месяцев с момента формирования арбитражного трибунала.

Суд должен вынести свое решение в течение 60 (шестьдесят) дней с момента представления последних документов.

(5) Настоящим Казахстан не возражает против арбитражного разбирательства и решения, вынесенного арбитражным судом в отношении любого Спора.

СТАТЬЯ 12

Вступление в силу

Данное Соглашение вступит в силу на следующий день после того, Казахстан по дипломатическим каналам информирует Банк о выполнении своих внутренних процедур.

СТАТЬЯ 13

Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на неограниченный период времени.

Банк может направить письменное уведомление Казахстану о прекращении действия настоящего Соглашения за шесть месяцев или освобождении Казахстана от всех или любого из обязательств Казахстана по настоящему Соглашению. Если не указано иное, передача такого уведомления не затрагивает права и интересы, приобретенные Банком в отношении Проектов и финансовых операций, оставшиеся незавершенными на дату направления такого уведомления.

Казахстан может направить письменное уведомление Банку о прекращении действия настоящего Соглашения за шесть месяцев. Передача такого уведомления не затрагивает права и интересы, приобретенные Банком в отношении Проектов и финансовых операций, оставшихся незавершенными на дату вступления в силу такого уведомления на территории Казахстана.

СТАТЬЯ 14

Раскрытие информации

Казахстан признает, что раскрытие и предоставление Бенефициарам информации о займах, гарантиях и других инструментах, предоставляемых в поддержку Проектов в соответствии с настоящим Соглашением, правомочны и не будут нарушать действующие правила или постановления любого компетентного руководящего органа.

СТАТЬЯ 15

Адрес для направления сообщений

Стороны соглашаются с тем, что любые вопросы, возникающие в ходе применения настоящего Соглашения, могут быть направлены на их адреса, данные ниже:

Казахстан: Министерство национальной экономики Республики Казахстан, проспект Мәңгілік ел, 8, 010000 г. Астана, Казахстан

Банк: Офис президента, ул. Фабианинкату, 34, 00100 Хельсинки, Финляндия

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском

, казахском и русском языках, имеющих равную юридическую силу, каждая страница которого запарафирована нижеподписавшимися или их представителями. В случае конфликта Стороны ссылаются на версию на английском языке.

Дата: 16 октября 2018 года, Хельсинки

Подписали для и от имени

РЕСПУБЛИКИ	КАЗАХСТАН	СЕВЕРНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА
<hr/>		<hr/>
Тимур	Сулейменов	Хенрик Норманн
Министр национальной экономики Республики Казахстан		Президент
		<hr/>
		Хейкки Кантелл
		Главный консультант

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан